DE	IT	EN
Datenschutzinformation laut Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen (GvD 196/2003, abgeändert durch das GvD 101/2018)	**Informativa sulla protezione dei dati personali ai sensi dell'Art. 13 del regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore (D.lgs. 196/2003, come modificato dal D.lgs. 101/2018)**	**Information on the protection of your personal data according to art. 13 regulation (EU) 2016/679 – General data protection regulation (GDPR) and the relevant Italian national provisions (legislative decree 196/2003, as amended by legislative decree 101/2018)**
Hiermit informieren wir Sie über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte, wenn Sie unseren Service in Anspruch nehmen.	Con la presente Vi informiamo sul trattamento dei Vostri dati personali e i Vostri diritti, se vi avvalete dei servizi da noi offerti.	With this document we would like to inform you about the processing of your personal data and your rights, in case you choose to purchase our service.
NAME UND KONTAKTDATEN DES VERANTWORTLICHEN	**IDENTITÀ E DATI DI CONTATTO DEL TITOLARE DEL TRATTAMENTO**	**NAME AND ADDRESS OF THE CONTROLLER**
Road Hotel Vinschgau der Anjoka GmbH, Bachla 11/A, 39030 Pfalzen, Telefon: +39 0474 529 500, E-Mail: info@anjoka.it **Für Fragen zum Thema Datenschutz kontaktieren Sie uns bitte telefonisch oder mittels E-Mail.**	**Road Hotel Vinschgau di Anjoka srl**, Bachla 11/A, 39030 Falzes, telefono: +39 0474 529 500, E-Mail: info@anjoka.it **Per qualsiasi domanda sul trattamento dei Vostri dati personali, siete pregati di volerci contattare a mezzo telefono o E-Mail.**	**Road Hotel Vinschgau di Anjoka srl**, Bachla 11/A, 39030 Falzes, phone: +39 0474 529 500, E-Mail: info@anjoka.it **For any question regarding the processing of your personal data, feel free to get in touch with us by phone or e-mail.**
KONTAKTDATEN DPO	**DATI TI CONTATTO DPO**	**CONTACT DATA DPO**
PSY-LEX GmbH, Armin Wieser, E-Mail: psy-lex@legalmail.it	**PSY-LEX Srl, Armin Wieser**, E-Mail: psy-lex@legalmail.it	**PSY-LEX Srl, Armin Wieser**, E-Mail: psy-lex@legalmail.it
FOLGEN DER NICHTBEREITSTELLUNG	**CONSEGUENZE DELLA MANCATA COMUNICAZIONE**	**CONSEQUENCES OF FAILURE TO PROVIDE YOUR DATA**
Es gibt keine gesetzliche Pflicht für die Bereitstellung der Daten. Ohne dieselben ist es allerdings nicht möglich unsere Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen.	Non siete obbligati per legge a fornici i Vostri dati personali. Senza tali dati non sarà però possibile usufruire dei servizi da noi offerti.	You are not legally obliged to provide us with your personal data. Without your personal data we will not be able to offer you our service.
ZWECK UND RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG	**FINALITÀ E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO**	**PURPOSE AND LEGAL BASIS FOR THE PROCESSING**
Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die Angebotserstellung, Vertragserfüllung, Rechnungslegung sowie ggf. Geltendmachung unserer Ansprüche. Dabei handelt es sich insbesondere um Ihren Namen, Anschrift, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Geburtsdatum, Angaben zum Buchungszeitraum sowie ggf. Zahlungsinformationen. Art. 6, Abs 1, Buchstabe b), DSGVO (Vertragserfüllung oder vorvertragliche Maßnahmen) ist unsere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten.	Noi trattiamo i Vostri dati personali per la preparazione della nostra offerta, l'adempimento al contratto, la fatturazione e, ove necessario, l'esercizio dei nostri diritti. Trattiamo soprattutto dati quali il nome, residenza, numero di telefono, indirizzo e-mail, data di nascita, informazioni sulla durata del soggiorno e informazioni sul pagamento. La base giuridica del trattamento è rappresentata dall'art. 6, comma1, lettera b) GDPR (esecuzione di un contratto o misure precontrattuali).	We process your personal data in order to prepare an offer for our service, for the performance of the contract, issuance of the invoice and, if necessary, to claim our rights. We process mainly the following personal data: your name, address, phone number, e-mail address, date of birth, duration of the stay and payment information's. The legal basis for the processing is represented by art. 6, paragraph 1, letter b) GDPR (performance of contract or requested step prior to the contract).
KATEGORIEN VON EMPFÄNGERN	**CATEGORIE DI DESTINATARI**	**CATEGORIES OF RECIPIENTS**
Wir übermitteln Ihre personenbezogenen Daten an Dritte nur dann, wenn dies im Rahmen der Vertragsabwicklung oder Erfüllung der gesetzlichen Pflichten notwendig ist: - Quästur (Gästemeldung) - Steuerberater (Buchhaltung) - IT-Dienstleister - Tourismusorganisationen	Trasmettiamo i Vostri dati esclusivamente a terzi ove necessario per adempiere al contratto o se necessario per adempiere agli obblighi di legge: -Questura (comunicazione degli ospiti) -Consulenti fiscali (contabilità) -Fornitori di servizi informatici -Organizzazioni turistici	We transmit your personal data to third parties only to the extent required to fulfill the terms of your contract or legal obligations: -Italian police (mandatory guest notification) -tax consultants (accounting) -IT-Service providers -Tourism organizations
DATENVERARBEITUNG BEI DER NUTZUNG DES WIFI	**TRATTAMENTO DATI DURANTE L'ULITIZZO DEL WIFI**	**DATA PROCESSING DURING THE USE OF THE WIFI**
Gemäß dem gesetzesvertretenden Dekret 132 von 2021 wird der Internetprovider die Nutzung erfassen. Hierauf haben wir keinen Einfluss. Grundsätzlich sind wir aber verpflichtet, eine legale Nutzung des Netzes zu garantieren. Dies prüft ein von uns beauftragter Dienstleister der bei ausgelösten Alarmen (z.B. Download illegaler Software) ggf. die Nutzung einschränkt. Bei Überprüfungen müssen die Daten ggf. der Postpolizei zur Verfügung gestellt werden.	In base al Decreto Legislativo 132 del 2021, il provider Internet registrerà l'utilizzo della rete internet. Non abbiamo alcuna influenza su questo. In generale, tuttavia, siamo obbligati a garantire l'uso legale della rete. Questo viene verificato da un fornitore di servizi da noi incaricato, che può limitare l'uso in caso di attivazione di allarmi (ad es. download di software illegale). In caso di controlli, i dati potrebbero dover essere messi a disposizione della polizia postale.	According to Legislative Decree 132 of 2021, the Internet provider will register the use of the Internet. We have no influence on this. In general, however, we are obliged to ensure the lawful use of the network. This is checked by a service provider commissioned by us, who can restrict the use in the event of triggering of alarms (e.g., illegal software downloads). In the event of checks, the data may need to be made available to the postal police.
ÜBERMITTLUNG AN DRITTLÄNDER ODER INTERNATIONALE ORGANISATIONEN	**TRASMISSIONE A PAESI TERZI O A UN'ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE**	**TRANSMISSION TO THIRD COUNTRIES OR INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**
Ihre Daten können für die Nutzung von Cloudlösungen oder Software auch außerhalb der EU bzw. des Europäischen Wirtschaftsraums (d.h. auch in sogenannten	I vostri dati possono essere trattati anche al di fuori dell'UE o dello Spazio Economico Europeo (vale a dire anche nei cosiddetti paesi terzi come gli USA) per l'utilizzo di soluzioni cloud o	Your data may also be processed outside the EU or the European Economic Area (i.e. also in so-called third countries such as the USA) for the use of cloud or software solutions. We therefore

© PSY-LEX GmbH

Drittstaaten wie z.B. den USA). Wir treffen deshalb die gesetzlich geforderten, vertraglichen Vorkehrungen sowie weitere Massnahmen (z.B. Pseudonymisierung), um das Risiko staatlicher, durch ausländische Gesetzgebung autorisierter Zugriffe im Ausland zu reduzieren.	software. Adottiamo pertanto le precauzioni contrattuali richieste dalla legge e altre misure (ad es. pseudonimizzazione) per ridurre il rischio di accesso governativo all'estero autorizzato dalla legislazione straniera.	take contractual precautions required by law and other measures (e.g. pseudonymisation) to reduce the risk of government access abroad authorized by foreign law.
KRITERIEN FÜR DIE FESTLEGUNG DER SPEICHERDAUER	**PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI PERSONALI (CRITERIO)**	**CRITERIA FOR THE CONSERVATION OF YOUR PERSONAL DATA**
Ihre personenbezogenen Daten werden gemäß den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert und dann automatisch gelöscht. Details zur Löschstrategie erfahren Sie gerne auf Anfrage.	I Vostri dati saranno conservati per l'adempimento agli obblighi imposti dalla legge e poi cancellati automaticamente. Per dettagli sulla strategia di cancellazione dei dati, ci potete contattare in qualsiasi momento.	Your personal data will be stored according to the legal obligations we are subjected to and then erased automatically. For details on the data erasion strategy, you can contact us at any time.
IHRE RECHTE	**I VOSTRI DIRITTI**	**YOUR RIGHTS**
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte **Einwilligung zu widerrufen** nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf **Auskunft** nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf **Berichtigung** nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf **Löschung** nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf **Einschränkung der Verarbeitung** nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf **Widerspruch** aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf **Datenübertragbarkeit** aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein **Beschwerderecht** bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali" mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it)	Ogni persona interessata ha il diritto di **revocare il consenso** fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di **ricevere le informazioni** di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di **modificare o correggere** i Suoi dati personali, previsto dall'art. 16 GDPR, il **diritto all'oblio**, ai sensi dell'art. 17 GDPR, il **diritto alla limitazione del trattamento** previsto dall'art 18 GDPR, il **diritto di opposizione** di cui all'art. 21 e il diritto alla **portabilità dei dati** di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può **proporre reclamo** all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it)	You have the right to **withdraw a given consent**, according to art. 7, paragraph 3 GDPR, the **right of access**, according to art. 15 GDPR, the **right to rectification**, according to art. 16 GDPR, the **right to erasure ('right to be forgotten')**, according to art. 17 GDPR, the right to the **restriction of processing**, according to art. 18 GDPR, the **right to object**, according to art. 21 GDPR and the right to **data portability**, according to art. 20 GDPR. You also have the right to **lodge a complaint** with a supervisory authority (art. 77 GDPR). In Italy the complaint shall be lodged to the Italian Data Protection Authority (Garante per la protezione dei dati personali) in Rome (www.garanteprivacy.it)
AUTOMATISIERTEN ENTSCHEIDUNGSFINDUNG	**PROCESSO DECISIONALE AUTOMATIZZATO**	**AUTOMATED DECISION-MAKING**
Bei der Nutzung unserer Dienste sind Sie keiner automatisierten Verarbeitung – einschließlich Profiling – unterworfen.	Se utilizzate i nostri servizi non sarete in nessun caso soggetti a processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione.	If you use our service, you are not subjected to any automated decision-making, including profiling.
Diese Datenschutzerklärung wird fortlaufend angepasst.	*Questa informativa sulla protezione dei dati viene aggiornata regolarmente.*	*This data protection information's will be updated regularly.*
Pfalzen, am 24.11.2024	Falzes, lì 24.11.2024	Falzes, on the 24th of november 2024
Letzte Abänderung: 24.11.2024	Ultima modifica: 24.11.2024	Last modification: 24th of november 2024
Anjoka G.m.b.H.	**Anjoka s.r.l.**	**Anjoka s.r.l.**

© PSY-LEX GmbH